

BETRIEBSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Fasspumpe für Urea (AdBlue®)



FMT Swiss AG

Diese Dokumentation ist ausschließlich für den Betreiber und dessen Personal bestimmt.

Der Inhalt dieser Dokumentation (Texte, Abbildungen, Zeichnungen, Grafiken, Pläne etc.) darf ohne unsere schriftliche Zustimmung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt oder verbreitet werden oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder an Dritte ausgehändigt oder zugänglich gemacht werden.

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

Email: info@fmtag.com

Internet: www.fmtag.com

Originalbetriebsanleitung

Ausgabedatum: 05/2025

Design- und Produkt-Änderungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, bleiben vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

1.	Einführung	3
1.1	Vorwort	3
1.2	Verpflichtungen des Personals	3
1.3	Symbolik in diesem Handbuch	3
1.3.1.	Aufbau der Sicherheitshinweise	3
1.3.2.	Allgemeine Symbole	3
2.	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3.	Gefahren im Umgang mit Urea (AdBlue®)-Lösung	4
4.	Technische Daten	4
5.	Montage	4
6.	Inbetriebnahme	5
7.	Entsorgung	5
8.	Reparatur/Service	5
9.	Explosionsdarstellung der Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Auslaufbogen	6
10.	Explosionsdarstellung der Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Abgabeschlauch und Zapfventil	8

1. Einführung

1.1 Vorwort



WICHTIG

- Betriebsanleitung vor Verwendung sorgfältig lesen und beachten.

Bei Fragen in Bezug auf das Produkt stehen Ihnen unsere Mitarbeiter gerne zur Verfügung.

Ihre FMT Swiss AG

1.2 Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit Arbeiten an der Fasspumpe für Urea (AdBlue®) beauftragt sind, sind verpflichtet, vor Arbeitsbeginn:

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu beachten.

Beachten Sie bitte im Interesse aller Beteiligten die folgenden Anweisungen:

- Unterlassen Sie jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise!
- Beachten Sie ergänzend zu dieser Dokumentation allgemeingültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung sowie zum Umweltschutz!
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung entsprechend der auszuführenden Arbeit!
- Führen Sie nur Arbeiten durch, für die Sie ausreichend ausgebildet und angeleitet wurden!
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile/-Werkzeuge und -Hilfsmittel des Herstellers verwendet werden, damit die Funktionssicherheit und Garantie gewährleistet werden kann.

1.3 Symbolik in diesem Handbuch

1.3.1 Aufbau der Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind wie folgt aufgebaut:



SIGNALWORT

Art und Quelle der Gefahr

- Folgen bei Nichtbeachtung der Hinweise.
- Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr.

Je nach Gefahrenstufe werden unterschiedliche Signalwörter verwendet:

Signalwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
VORSICHT	Möglicherweise gefährliche Situation	Leichte Körperverletzungen
ACHTUNG	Möglicherweise gefährliche Situation	Sachschäden

1.3.2 Allgemeine Symbole

Symbol	Bedeutung
■	Kleines schwarzes Quadrat kennzeichnet die Beschreibung von Tätigkeiten, die Sie ausführen sollen
–	Der Strich kennzeichnet Aufzählungen

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fasspumpe darf nur zum Fördern von Urea (AdBlue®), Wasser, Scheibenklar, Kühlerfrostschutz verwendet werden.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit muss zwischen –5 °C und +35 °C liegen.
- Das Fördern von explosiven Flüssigkeiten ist verboten.
- Der Einsatz in der Nahrungsmittelindustrie ist verboten.
- Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Betreiber.



GEFAHR

Verletzungsgefahr und Sachschaden durch explosive Dämpfe

- **Niemals explosive Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin oder andere Stoffe mit ähnlichen Flammpunkten sowie fetthaltige Flüssigkeiten fördern!**

3. Gefahren im Umgang mit AdBlue®-Lösung

Das Konzentrat AdBlue® ist nicht entzündlich, nicht explosionsgefährlich und nicht brandfördernd.



HINWEIS

- Für die Reinigung Geräte mit Wasser spülen. Freigesetzte, verunreinigte Mengen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Im Allgemeinen ist ein Verdünnen mit Wasser ausreichend.
- **AdBlue® wirkt korrosiv gegenüber Buntmetallen. Haut- und Augenkontakt meiden. Falls Augenkontakt aufgetreten ist, Auge mit viel Trinkwasser auswaschen und Arzt aufsuchen.**
- Sicherheitsdatenblatt für AdBlue® beachten.

4. Technische Daten

Pumpen Typ		Handpumpe
		13 040; 13 040 001; 13 040 002; 13 040 200; 13 040 201; 13 040 202; 13 040 950; 13 040 951; 13 040 952
Förderleistung	(l/Hub)	0,4
Förderleistung	(l/min)	24
bei 60 Hübten pro Minute		
Fördermedium		Urea, AdBlue®, Wasser, Scheibenklar, Kühlerfrostschutz
Einsatz		Fässer 60/200/220 l
Teleskop-Saugrohr 3-teilig	(mm)	355-955
Fassverschraubung		je nach Ausführung (G 2" / S 56 x 4 / S 69,5 x 5,5)
Werkstoffe der medienberührenden Teile		
Pumpenkörper		ABS / PA 6
Dichtungen		FKM + HNBR

5. Montage

Vor der Montage alle Teile prüfen und bereitlegen.

- Teleskop-Saugrohr an der Pumpe montieren. Siehe Abb. 5.-1 (1)
- Auslaufbogen mit Überwurfmutter an Pumpe montieren. Siehe Abb. 5.-1 (1)
- Pumpenhebel einschrauben. Siehe Abb. 5.-1 (1)
- Fassverschraubung ins Fass schrauben, handfest anziehen. Siehe Abb. 5.-1 (2)
- Pumpe auf die gewünschte Position ausrichten und nach unten drücken. Siehe Abb. 5.-1 (2)

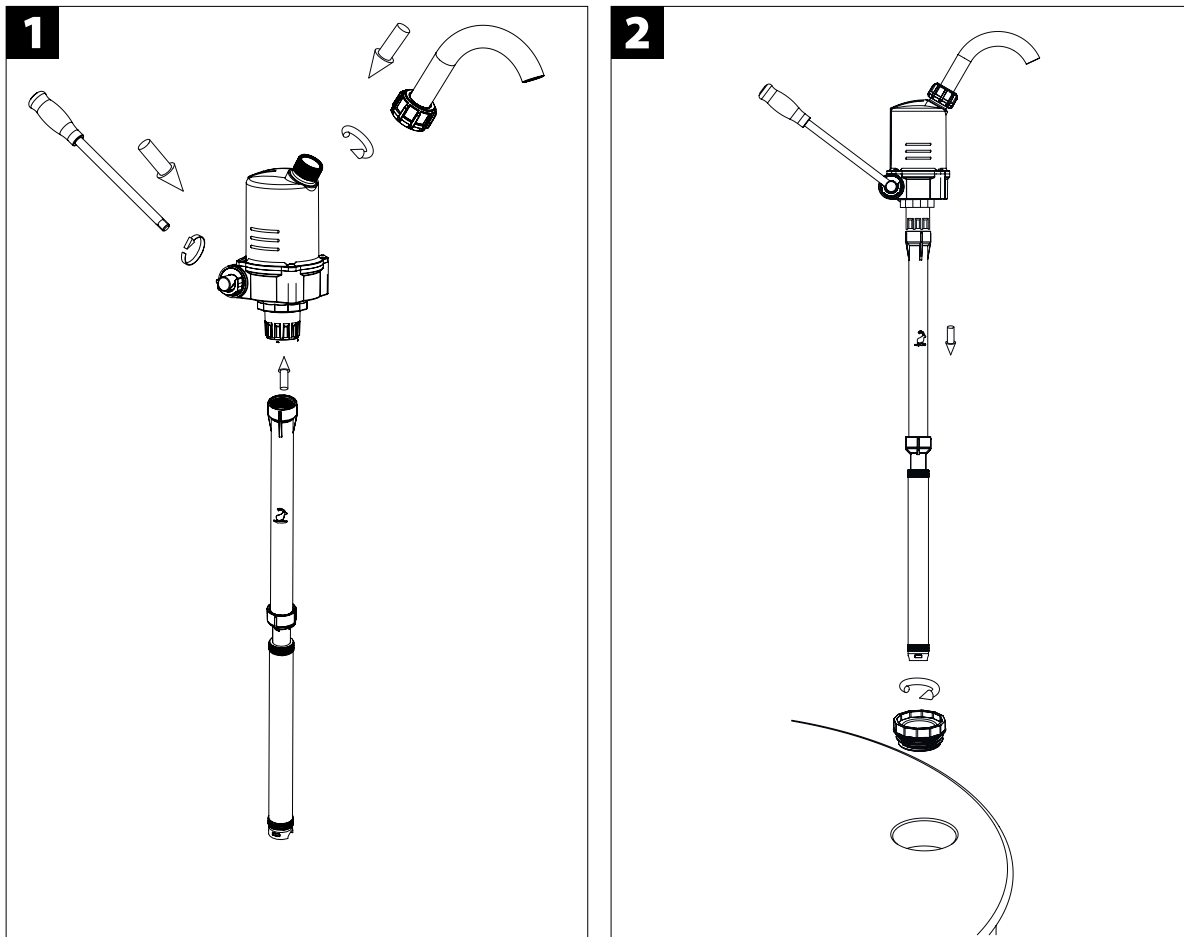


Abb. 5.-1 Montagebeispiel

6. Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme auf ordnungsgemäße Montage und sichtbare Beschädigungen.
- Betätigen Sie den Hebel mehrere Male bis die Pumpe ansaugt.



HINWEIS

Um Kristallbildungen bei Verwendung mit AdBlue®(Urea) zu vermeiden, reinigen Sie die Pumpe nach Gebrauch mit warmen Wasser.

7. Entsorgung

Der Betreiber ist für die ordnungsgemäße Entsorgung der Fasspumpe verantwortlich.

Dabei müssen die branchenspezifischen und örtlichen Bestimmungen bei der Entsorgung der verschiedenen Materialien befolgt werden.

Die Demontage und die Entsorgung der Fasspumpe für Urea (AdBlue®) darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.

8. Reparatur/Service

Die Fasspumpe wurde unter Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und gefertigt.

Sollte trotz aller Qualitätsmaßnahmen ein Problem auftreten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

FMT Swiss AG

Tel +49 9462 17-216

Fax +49 9462 1063

service@fmtag.ch

9. Explosionsdarstellung Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Auslaufbogen

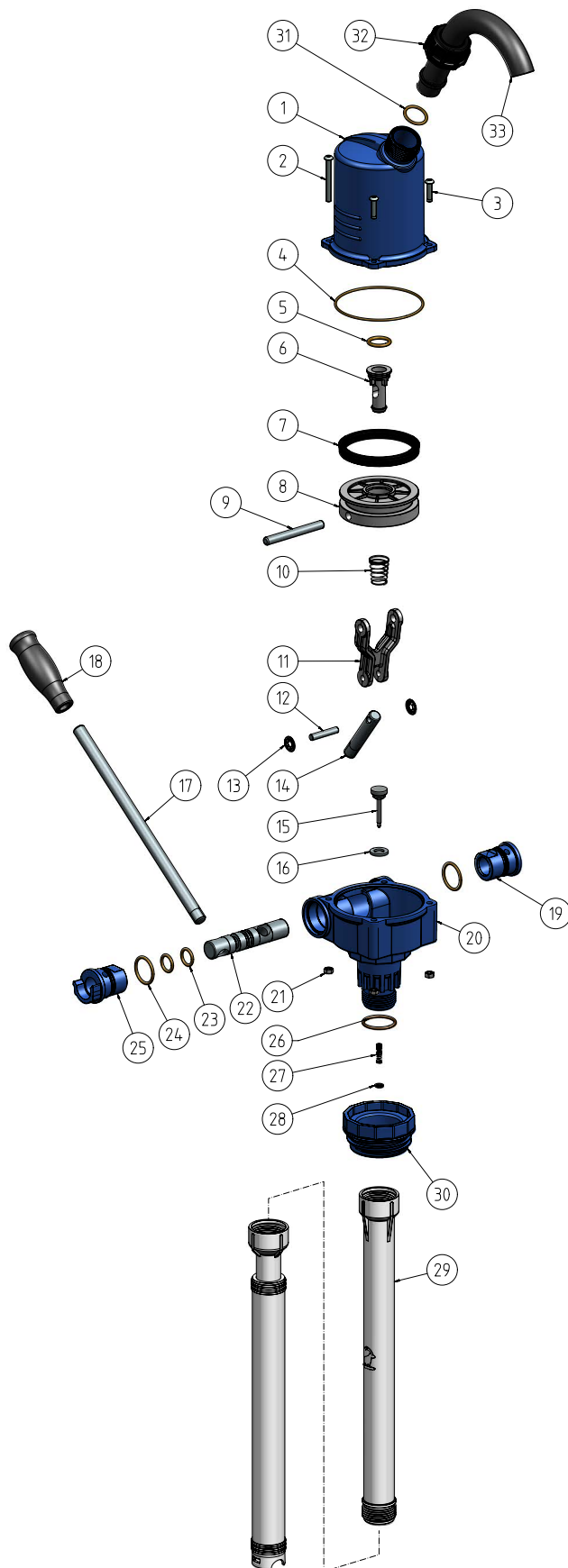


Fig. 9.-1: Explosionsdarstellung Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Auslaufbogen

Pos.	Menge	Beschreibung	Art.-Nr.
1	1	Pumpenzylinder	81 493
2	2	Halbrundkopfschraube M5x45	81 514
3	2	Halbrundkopfschraube M5x20	81 636
4	1	O-Ring HNBR 84x2	81 509 878
5	1	O-Ring HNBR 18x3	81 516 878
6	1	Kolbenventil	81 502
7	1	Kolbendichtung	81 519 877
8	1	Kolben	81 501
9	1	Kolbenbolzen	81 504
10	1	Druckfeder konisch	81 508
11	1	Pleuel	81 503
12	1	Pleuelbolzen	81 505
13	2	Sicherungsscheibe	81 507
14	1	Pleuelstange	81 506
15	1	Ventilkegel	87 982
16	1	Flachdichtung	87 920
17	1	Hebel	81 494
18	1	Handgriff	81 492
19	1	Lagerbuchse-geschlossen	81 499
20	1	Pumpengehäuse	81 496
21	4	Sechskantmutter	86 773
22	1	Pumpenwelle	81 500
23	2	O-Ring HNBR 70-14x2.5	81 517 878
24	2	O-Ring HNBR 70-24x2.5	81 515 878
25	1	Lagerbuchse-offen	81 498
26	1	O-Ring FKM 80	89 111 878
27	1	Druckfeder	87 932 889
28	1	Sicherungsscheibe	00 159 889
29	1	Teleskop-Saugrohr	13 094
30	1	Fassverschraubung G 2"	81 511
31	1	O-Ring	86 921 878
32	1	Überwurfmutter G 1"	82 857 012
33	1	Auslaufbogen	81 112

Tab. 9.-1: Übersicht der Einzelteile zur Fig. 9.-1

10. Explosionsdarstellung Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Abgabeschlauch und Zapfventil

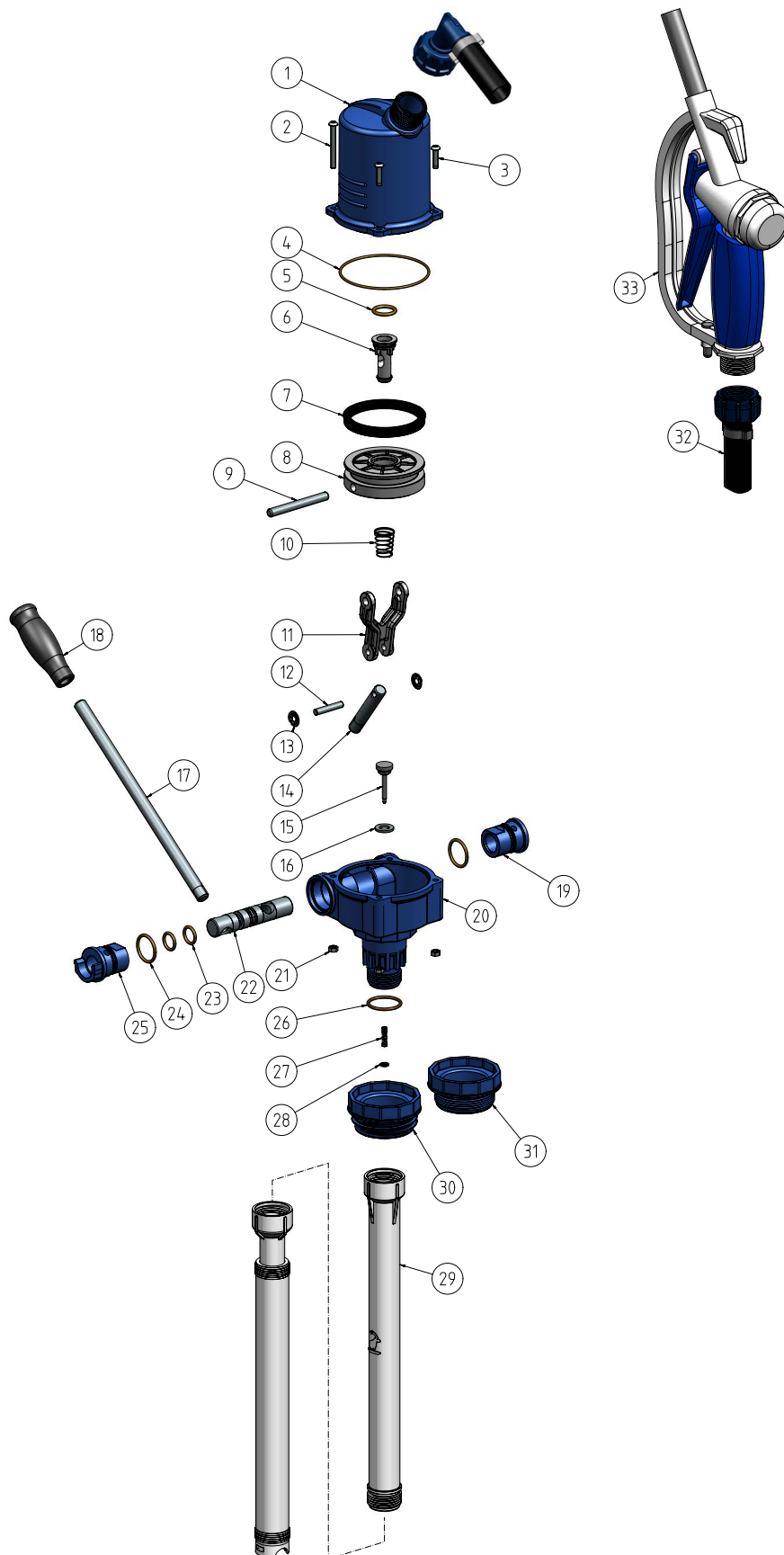


Abb.10.-1: Explosionsdarstellung Fasspumpe für Urea (AdBlue®) mit Abgabeschlauch und Zapfventil

Pos.	Menge	Beschreibung	Art.-Nr.
1	1	Pumpenzylinder	81 493
2	2	Halbrundkopfschraube M5x45	81 514
3	2	Halbrundkopfschraube M5x20	81 636
4	1	O-Ring HNBR 70-84x2	81 509 878
5	1	O-Ring HNBR 70-18x3	81 516 878
6	1	Kolbenventil	81 502
7	1	Kolbendichtung	81 519 877
8	1	Kolben	81 501
9	1	Kolbenbolzen	81 504
10	1	Druckfeder konisch	81 508
11	1	Pleuel	81 503
12	1	Pleuelbolzen	81 505
13	2	Sicherungsscheibe	81 507
14	1	Pleuelstange	81 506
15	1	Ventilkegel	87 982
16	1	Flachdichtung	87 920
17	1	Hebel	81 494
18	1	Handgriff	81 492
19	1	Lagerbuchse-geschlossen	81 499
20	1	Pumpengehäuse	81 496
21	4	Sechskantmutter	86 773
22	1	Pumpenwelle	81 500
23	2	O-Ring	81 517 878
24	2	O-Ring	81 515 878
25	1	Lagerbuchse-offen	81 498
26	1	O-Ring FKM 80	89 111 878
27	1	Druckfeder	87 932 889
28	1	Sicherungsscheibe	00 159 889
29	1	Teleskop-Saugrohr	13 094
30	1	Fassverschraubung-S64x5	81 512
31	1	Fassverschraubung-G2"	81 511
32	1	Abgabeschlauch DN19-6m-G1"	25 671
33	1	Zapfventil G1"	23 161 878

Tab. 10.-1: Übersicht der Einzelteile zur Fig. 10.-1

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

info@fmtag.com

www.fmtag.com